



# XSMALL

## Quick Instruction Guide

Type HD8642 / HD8643

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)



Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**SV** Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur. **Gå in på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).**

**NL** Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven. **Raadpleeg de site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).**

**NO** Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen. **Se [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).**

**FI**

Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet. **Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kansassa ilmoitettu mallinumero).**

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

**DA**

Velkommen til Philips Saeco! Registrer dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtigguide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine. **Den komplette vejledning finder du ved at gå til [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).**

Dansk

Ελληνικά

**GR**

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής. **Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).**

## SV – INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR .....	6
FÖRSTA INSTALLATIONEN .....	10
FÖRSTA KAFFEN .....	11
MIN IDEALISKA KAFFE .....	12
REGLERING AV KAFFEKVARN .....	12
AVKALKNING .....	13
OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN .....	17
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN .....	18
MASKINENS SIGNALER .....	19
UNDERHÅLLSPRODUKTER .....	21

## NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	8
EERSTE INSTALLATIE .....	10
EERSTE KOFFIE .....	11
MIJN IDEALE KOFFIE .....	12
INSTELLING VAN DE KOFFIEMOLEN .....	12
ONTKALKING .....	13
ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS .....	17
REINIGING VAN DE ZETGROEP .....	18
WAARSCHUWINGS SYMBOLEN .....	19
ONDERHOUDSPRODUCTEN .....	21

## NO - INNHOLD

SIKKERHETSINSTRUKSJONER .....	22
FØRSTE INSTALLASJON .....	26
FØRSTE KAFFE .....	27
MIN FAVORITTKAFFE .....	28
REGULERING AV KAFFEKVERN .....	28
AVKALKING .....	29
UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN .....	33
RENGJØRING AV KAFFEENHET .....	34
SIGNALER .....	35
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER .....	37

## FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET .....	24
ENSIMMÄINEN ASENNUS .....	26
ENSIMMÄINEN KAHVI .....	27
OMA PARAS KAHVINI .....	28
KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN .....	28
KALKINPOISTO .....	29
KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN .....	33
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS .....	34
KEITTIMEN MERKIT .....	35
HUOLTOTUOTTEET .....	37

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

## DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER .....	38
FØRSTE INSTALLATION .....	42
FØRSTE KAFFE .....	43
MIN FAVORITKAFFE .....	44
JUSTERING AF KAFFEKVÆRNEREN .....	44
AFKALKNING .....	45
UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN .....	49
RENGØRING AF KAFFEENHED .....	50
MASKINSIGNALER .....	51
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE .....	53

## GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	40
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....	42
ΠΡΩΤΟΣ ΚΑΦΕΣ .....	43
Ο ΙΔΑΝΙΚΟΣ ΜΟΥ ΚΑΦΕΣ .....	44
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ .....	44
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ .....	45
ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ .....	49
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ .....	50
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ .....	51
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	53

## **SV - SÄKERHETSANVISNINGAR**

Maskinen är utrustad med skyddsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna i maskinens bruksanvisning för att undvika skador på personer eller saker som beror på en felaktig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

### **Varning**

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
  - Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
  - Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
  - Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
  - Håll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
  - Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
  - Ta bort stickkontakten från eluttaget:
    - om det uppstår driftstörningar;
    - om maskinen inte används under en längre tid;
    - innan rengöring av maskinen.
- Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
  - Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.
  - Maskinen är inte avsedd för användning av

barn som är under 8 år.

- Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

### **Försiktighetsåtgärder**

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostat bönkaffe får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råkaffe samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönkaffebehållaren.

- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.


### **Bortskaffande**

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

Den här apparaten från Philips överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

## NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

### Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingskabel.
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger dan 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

### Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en



stabiele ondergrond.

- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

### **Afdanken van het apparaat**

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcon-

tact en snijd de voedingskabel door.

- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recyclen.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoecken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Dit Philips apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

FÖRSTA INSTALLATIONEN  
EERSTE INSTALLATIE

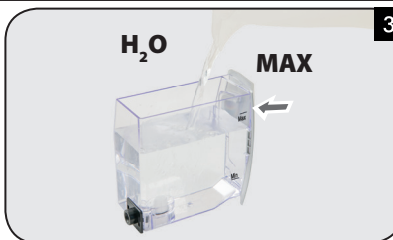
SV Sätt in droppskålen helt.

NL Duw het lekbakje in de machine tot het niet verder gaat.



Ta ut vattenbehållaren.

Haal het waterreservoir uit de machine.



Fyll den med friskt vatten upp till MAX-nivå. Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen.

Vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het waterreservoir terug in de machine.



Ta bort locket.

Verwijder de deksel.



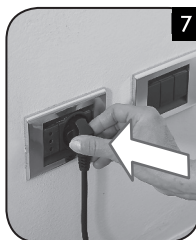
SV Fyll på bönkaffebehållaren.

NL Vul het koffiebonenreservoir.



Sätt i elkabeln i maskinen.

Steek de voedingskabel in de machine.



Sätt i kontakten i vägguttaget.

Steek de stekker in het stopcontact.




Tryck på ON/OFF-knappen för att starta.

Zet de machine aan door op de AAN/UIT toets te drukken.



Lysdioden  börjar blinka snabbt.

De led  begint snel te knipperen.



SV Placera en behållare under munstycket.


NL Zet een kannetje onder de koffie tuit.




Tryck på knappen . Lite vatten flödar ur maskinen under några få sekunder. Lysdioden  blinkar långsamt och  släcks.

Druk op de toets . De machine geeft gedurende enkele seconden water af. De led  knippert langzaam en de led  gaat uit.



När vattenutflödet från maskinen upphör, så blinkar lysdioden  långsamt och visar att maskinen är under uppvärmning.

Wanneer de afgifte van water stopt, knippert de led  langzaam terwijl de machine aan het opwarmen is.



**SV** Vänta tills tillflödet av vatten upphör. När lysdioden  lyser stadigt, är maskinen redo att brygga kaffe.

**NL** Wacht tot de machine de afgifte van het spoelwater beëindigt. Wanneer de led  continu aan is, is de machine klaar voor de afgifte van koffie.

## FÖRSTA KAFFEN EERSTE KOFFIE




**SV** Placera en kopp under munstycket.

**NL** Plaats een kopje onder de koffietuit.




Tryck på knappen  för att brygga en kaffe. Lysdioden  blinkar långsamt.

Druk op de toets  om een koffie te zetten. De led  knippert langzaam.



För att brygga 2 koppar kaffe, tryck på knappen  två gånger i rad.

Om 2 kopjes kaffe te zetten, dient men twee maal achtereelkaar op de toets  te drukken.

MIN IDEALISKA KAFFE  
MIJN IDEALE KOFFIE

**SV** Placera en kopp under munstycket.

Tryck och håll inne ☕ i några sekunder.

Lysdioden ☕ och ⏻ blinkar långsamt.

Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...

...tryck på knappen igen för att avbryta. Sparad!

**NL** Plaats een kopje onder de koffie tuit.

Houd de toets ☕ gedurende enkele seconden ingedrukt.

De led ☕ en de led ⏻ knippen langzaam.

Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...

...druk opnieuw op de toets om de afgifte te stoppen. Opgeslagen!

REGLERING AV KAFFEKVARN  
INSTELLING VAN DE KOFFIEMOLEN

*Du kan bara reglera inställningarna för kaffekvarnen när maskinen håller på att mala kaffeböror.*

**U kunt alleen de instelling van de koffiemolen aanpassen als de machine kaffebonen aan het malen is.**



Ta bort locket från bönkaffebehållaren.

Tryck på knappen för espresso ☕ och kaffekvarnen börjar mala kaffet.

Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.

Välj (●) för grovmalning – mildare smak.

Haal de deksel van het koffiebonereservoir.

Druk op de espressotoets ☕; de koffiemolen begint met malen.

Druk en draai de regelknop voor de instelling van de maalfijnheid met één klik per keer.

Selecteer (●) voor een grove maling – mildere smaak.



**SV** Välj (●) för finmalning – starkare smak.

Brygg 2–3 koppar för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, eller flödar långsamt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

Sätt tillbaka locket på bönkaffebehållaren.

**NL** Selecteer (●) voor een fijne maling – sterkere smaak.

Zet 2-3 kopjes koffie om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is of erg langzaam druppelt, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

Plaats de deksel weer op het koffiereservoir.

## AVKALKNING – 30 MIN. ONTKALKING - 30 MIN.



När den orangefärgade lysdioden lyser stadigt, måste maskinen avkalkas. Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.

**Om maskinen inte avkalkas så kommer den tillslut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.**



### Varning:

Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



### Varning:

Drick inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

**Obs! Ta inte bort bryggruppen under pågående avkalkning.**

Wanneer de oranje led aan gaat, moet u de machine ontkalken.

De ontkalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.

**Als u uw machine niet ontkalkt, zal uw machine ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.**



### Let op:

Gebruik alleen de ontkalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.

De ontkalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.



### Let op:

Drink nooit de ontkalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

**Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ontkalkingcyclus uit de machine!**



SV

Förberedelser

Stäng av maskinen genom att trycka på ON/OFF-knappen . Om du inte stänger av maskinen kommer du att brygga en kaffe istället för att aktivera avkalkningscykeln!

Töm droppskålen och sätt tillbaka den i dess läge. Ta bort "INTENZA+" filtret (i förekommande fall).

NL

Vorbereiding

Schakel de machine uit door op de ON/OFF toets te drukken. Indien men de machine niet uitzet, zal de machine een koffie zetten in plaats van het ontkalkingsproces te starten.

Leeg het lekbakje en plaats het weer terug. Verwijder de waterfilter "Intenza+", indien aanwezig.

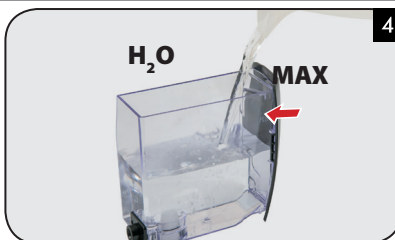
Svenska

Nederlands



**SV** Ta ut och rengör vattenbehållaren. Håll i hela innehållet i flaskan med Saeco avkalkningsmedel.

**NL** Haal het waterreservoir uit de machine en leeg het. Doe de hele inhoud van het SAECO ontkalkingsmiddel erin.



Fyll på vattenbehållaren med friskt vatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen.

Vul het reservoir met vers water tot het MAX niveau. Plaats het waterreservoir terug in de machine.




Ställ en rymlig behållare under kaffemunstycket.


Zet een ruime kom onder de koffie tuit.



Tryck på knappen  i 5 sekunder.

Druk circa 5 seconden op de toets .



Den orangefärgade lysdioden  börjar blinka långsamt och fortsätter blinka under hela avkalkningscykeln. Maskinen låter avkalkningsmedel rinna genom kaffemunstycket flera gånger i intervaller om en minut, ända tills vattenbehållaren är tom. Detta tar cirka 20 minuter.

**Om du vill stoppa utflödet (till exempel för att tömma behållaren), tryck på knappen . Tryck på knappen  igen för att återuppta flödet.**

De oranje led  begint langzaam te knipperen en blijft dit doen gedurende de gehele ontkalkingscyclus. De machine zal meerdere keren de ontkalkingsoplossing met intervallen van circa 1 minuut verstrekken via de koffie tuit totdat het waterreservoir leeg is. Dit duurt circa 20 minuten.

**Indien men de afgifte wenst te onderbreken (bijvoorbeeld om de kom te legen), dient men op de toets  te drukken. Druk opnieuw op de toets  om de afgifte opnieuw te starten.**

**SV** Avkalkning

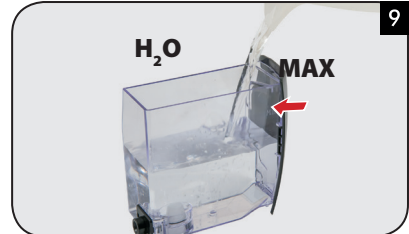
**NL** Ontkalking



8

**SV** När den röda lysdioden tänds, ta bort och töm behållaren och droppskålen och sätt sedan tillbaka dem.

**NL** Wanneer de rode led aan gaat, verwijder de kom en het lekbakje, leeg ze en plaats ze weer terug.



9

**Sköljningscykel**

Dra ut vattenbehållaren, skölj den och fyll på med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

**Spoelcyclus**

Haal het waterreservoir eruit; spoel het om en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het waterreservoir terug in de machine.

Svenska  
Nederlands



10

**SV** Den orangefärgade lysdioden dubbelblinker under hela sköljningscykeln. Vatten börjar flöda ur kaffemunstycket.

**Om du vill avbryta flödet (t.ex. för att tömma behållaren), tryck på knappen . Tryck på knappen igen för att återuppta flödet.**

De orange led knipprer dubbel gedurende de gehele spoelcyclus. De machine verstrekt water uit de koffie tuit.

**NL** Indien men de afgifte wenst te onderbreken (bijvoorbeeld om de kom te legen), dient men op de toets te drukken. Druk opnieuw op de toets om de afgifte opnieuw te starten.



11

När sköljningscykeln är klar så släcks den orangefärgade lysdioden och den gröna lysdioden blinkar. Maskinen värms upp och utför en automatisk sköljningscykel.

Wanneer de spoelcyclus klaar is, gaat de orange led uit en begint de groene led te knipperen. De machine voert automatisch de verwarming en de spoeling uit.

**Om den röda lysdioden lyser stadigt och den orangefärgade lysdioden fortsätter att blinka, kan det hända att du inte fyllt vattenbehållaren till MAX-nivån för sköljning. Fyll på vattenbehållaren med friskt vatten. Sköljningscykeln startar igen från steg 10.**

Wanneer de rode led aan gaat en de oranje led nog knipprer, heeft u waarschijnlijk de waterreservoir niet tot het MAX niveau gevuld voor het spoelen. Vul het reservoir met vers water. De spoelcyclus start opnieuw bij punt 10.



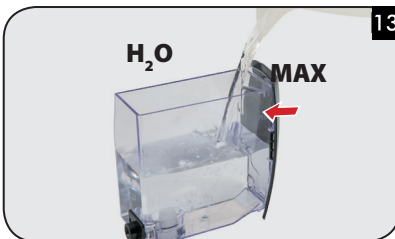
12

SV

När den gröna lysdioden lyser stadigt, avlägsna droppskålen, skölj den och sätt tillbaka den.

NL

Wanneer de groene led continu brandt, haal het lekbakje eruit, spoel het af en plaats het weer terug.



13

Ta bort och skölj vattenbehållaren. Sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (i förekommande fall). Fyll vattenbehållaren med friskt vatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen.

Haal het waterreservoir eruit en spoel het af. Plaats de waterfilter "Intenza+" (indien aanwezig) weer terug. Vul het reservoir met vers water tot het MAX niveau. Plaats het waterreservoir terug in de machine.



14

Maskinen är redo för att brygga kaffe.

De machine is klaar voor het zetten van koffie.



**OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN  
ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS**

Svenska

Nederlands

När avkalkningscykeln påbörjats måste den fortsätta ända till slutet. När processen är igång kan du inte stänga av maskinen genom att trycka på ON/OFF-knappen. Om avkalkningsprocessen avbryts ofrivilligt (t.ex. på grund av ett strömavbrott eller om elkabeln dras ur), följ stegen nedan.

Als u het ontkalkingsproces gestart heeft, moet u het helemaal afmaken. Het is dan niet mogelijk de machine uit te schakelen met de AAN/UIT toets.

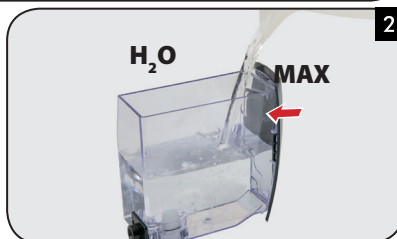
**SV** Wanneer het ontkalkingsproces onverwacht wordt onderbroken (stroomonderbreking of per ongeluk loskoppelen van de voedingskabel) moet u de hier-na beschreven aanwijzingen volgen.



1

Töm droppskålen.

Leeg het lekbakje.



2

Töm och skölj vattenbehållaren noggrant, fyll den med friskt vatten upp till MAX-nivån.

Leeg het waterreservoir en spoel het zorgvuldig af en vul het tot het MAX niveau.



3

**SV** Sätt på maskinen. Maskinen startar automatiskt sköljningscykeln.

**NL** Zet de machine aan. De machine voert een automatische spoeling uit.



4

Placera en behållare under munstycket. Ur maskinen flödar nu 300 ml kaffe.

Zet een kannetje onder de koffie tuit en zet 300 ml koffie.



5

Töm behållaren. Maskinen är redo för användning.

Leeg het kannetje. De machine is klaar om koffie te zetten.

**Obs!**  
Om den orangefärgade lysdioden  inte släcks så måste maskinen avkalkas så snart som möjligt.

**Opmerking:**  
Als de oranje led  niet uitgaat, moet u de machine alsnog ontkalken, zodra u daar gelegenheid voor heeft.

## RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN REINIGING VAN DE ZETGROEP



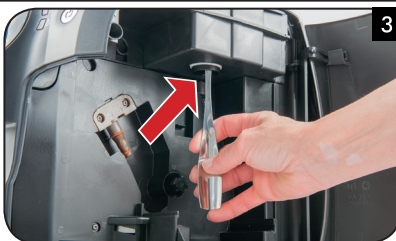
**SV** Ta bort sumpplådan och öppna serviceluckan.

**NL** Verwijder de koffiediklade en open de servicedeur.



**SV** Tryck på PUSH-knappen och ta bort brygggruppen.

**NL** Druk op de PUSH knop en haal de zetgroep eruit.



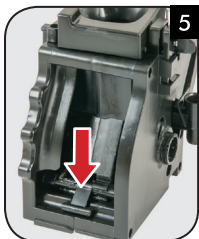
**SV** Rengör kaffemunstycket noggrant med ett skedhandtag eller med ett annat runt köksredskap.

**NL** Reinig grondig de koffieuitloop met het handvat van een lepelkje of met een ander afgerond keukengerei.



**SV** Utför underhållet för brygggruppen.

**NL** Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



**SV** Kontrollera att spaken på baksidan är helt nedtryckt.

**NL** Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.



**SV** Tryck kraftigt på PUSH-knappen.

**NL** Druk krachtig op de knop "PUSH".



**SV** Kontrollera att haken som låser fast brygggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.

**NL** Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet het omhoog worden geduwd totdat het goed vasthaakt.



**SV** Sätt in brygggruppen.

**NL** Plaats de zetgroep terug in de machine.

**MASKINENS SIGNALER  
WAARSCHUWINGS SYMBOLEN**

Svenska

Nederlands



1



2



3

<p><b>Lyser stadigt</b> Maskinen har värmts upp och är redo.</p>	<p><b>Blinkar långsamt</b> Maskinen håller på att värmas upp. Den kommer utföra en sköljnings-/självrengöringscykel. Kaffe eller annan vätska flödar ur maskinen.</p>	<p> och  lyser stadigt Du måste avkalka maskinen! <b>Om inte avkalkningen utförs kommer maskinen att sluta fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!</b></p>
<p><b>Continu aan</b> Machine op temperatuur en klaar voor gebruik.</p>	<p><b>Langzaam knipperend</b> Machine is aan het opwarmen. Machine voert een automatische spoel/reinigingscyclus uit. Machine maakt een espresso of koffie.</p>	<p> en  continu aan U moet uw machine ontkalken. <b>Als u uw machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken. In dit geval valt de reparatie niet onder garantie!</b></p>



4



5



6

<p> <b>Blinkar långsamt</b> Maskinen tömmer ut avkalkningsmedel (avkalkningscykel)</p>	<p> <b>Dubbelblinkar</b> Vatten flödar ur maskinen (sköljningscykel).</p>	<p> <b>Blinkar långsamt och</b> <b>lyser stadigt.</b> Skölj behållaren och fyll den med friskt vatten upp till MAX-nivån.</p>
<p><i>Maskinen är i avkalkningsläge. Fullfölj avkalkningsprocessen ända till slutet.</i></p>		
<p> <b>langzaam knipperend</b> Eerste fase van de ontkalking met ontkalkingsoplossing.</p>	<p> <b>dubbel knipperend</b> Tweede fase van de ontkalking met vers water.</p>	<p> <b>langzaam knipperend en led</b> <b>continu aan.</b> Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.</p>
<p><b>De machine is in de ontkalkingsmodus. Maak de ontkalkingsprocedure helemaal af.</b></p>		



SV

Lyser stadigt och  
 blinkar långsamt

Maskinen brygger en dubbel espresso.

NL

Continu aan en  
led langzaam knipperend  
De machine is ee dubbele koffie aan het zetten.



och blinkar långsamt  
Maskinen konfigurerar mängden kaffe som ska bryggas.

en led langzaam knipperend  
De machine is de hoeveelheid te zetten koffie aan het programmeren.



**Lyser stadigt**  
Fyll på vattenbehållaren med friskt vatten.

**Continu aan**  
Vul het waterreservoir met vers water.



SV

lyser stadigt  
Töm och rengör sumplådan dagligen och med maskinen påslagen.

NL

Continu aan  
Leeg de koffiediklade terwijl de machine ingeschakeld is.



**Blinkar snabbt**  
Fyll på vattenbehållaren och ladda kretsen.

**Snel knipperend**  
Vul het reservoir en laat het circuit opnieuw vollopen.



**Blinkar långsamt**  
Kontrollera att alla delar (brygggrupp, sumplåda, vattenbehållare, kontrollratt) sitter som de ska och att luckan är stängd.

**Langzaam knipperend**  
Controleer of alle onderdelen (zetgroep, koffiediklade, waterreservoir, bedieningsknop) op de juiste manier geplaatst zijn en of de deur gesloten is.



SV

och lyser stadigt  
Fyll på bönkaffebehållaren.

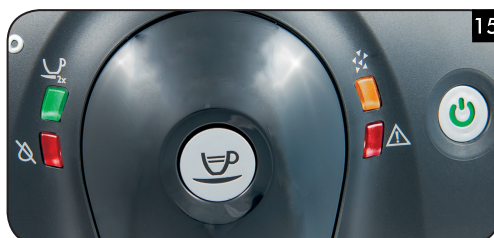
NL

en continu aan  
Vul het koffiebonenreservoir.



och blinkar långsamt  
Fel på brygggruppen: försök brygga en ny espresso.

en langzaam knipperend  
Storing in de zetgroep: probeer een andere espresso te verstrekken.



**All lysdioder blinkar samtidigt**  
Maskinen fungerar inte. Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Prova 2 eller 3 gånger.  
Kontakta Philips Saeco hotline om maskinen INTE startar.

**Alle leds knipperen tegelijk**  
De machine heeft een storing. Zet de machine uit. Zet deze na 30 seconden weer aan. Probeer dit 2 of 3 keer. Indien de machine NIET start, neem dan contact op met de hotline van Philips Saeco.

UNDERHÅLLSPRODUKTER  
ONDERHOUDSPRODUCTEN

Svenska

Nederlands



**SV** Vattenfilter INTENZA+  
produktnummer: CA6702

**NL** Waterfilter INTENZA+  
productnummer: CA6702



**SV** Underhållskit  
produktnummer: CA6706

**NL** Onderhoudskit  
productnummer: CA6706



**SV** Avkalkningsmedel  
produktnummer: CA6700

**NL** Ontkalkingsmiddel  
productnummer: CA6700



**SV** Smörjfett  
produktnummer: HD5061

**NL** Smeervet  
productnummer: HD5061



**SV** Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.

**NL** Bezoek de Philips on line shop (indien beschikbaar in uw land) om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land na te gaan.

## NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

### Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
  - Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
  - Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
  - Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
  - Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
  - Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
  - Ta støpselet ut av kontakten:
    - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
    - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
    - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
  - Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent

av Philips for å unngå enhver form for fare.

- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

### Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner

i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffe-bønnebeholderen.

- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmings-systemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurennes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

## **Avhending**


- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direk-

tivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.

Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndterings-selskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

Dette Philips-apparatet er i overensstemmel-se med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektro-magnetiske felter.

## FI - TURVAMÄÄRÄKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

### Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
  - Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
  - Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
  - Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
  - Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
  - Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
  - Irrota pistoke pistorasiasta:
    - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
    - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
    - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdosta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
  - Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
  - Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
  - Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
  - Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
  - Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
  - Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
  - Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

### Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahin-



goittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipusäiliöön.

- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämävesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

## Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasoisen asetuksen N:o 151/13 artiklan mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät

vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



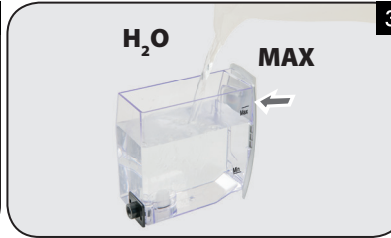
Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöön lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

Tämä Philipsin laite on kaikkien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

Norsk

Suomi

FØRSTE INSTALLASJON  
ENSIMMÄINEN ASENNUS

**FI NO** Sett inn dråpesamleren helt.

Ta ut vannbeholderen.

Fyll den opp med friskt vann til nivået MAX. Sett vannbeholderen tilbake på maskinen.

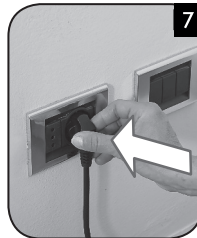
Ta av lokket.

TYÖNNÄ tippa-alusta kokonaan.

Irrota vesisäiliö.

Täytä raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Aseta vesisäiliö takaisin keittimeen.

Irrota kansi.



**FI NO** Fyll kaffebønnebeholderen.

Sett strømkabelen inn på maskinen.

Sett kabelstøpset inn i veggkontakten.

Trykk på ON/OFF-tasten for å slå på maskinen.

⚠-lampen begynner å blinke raskt.

FI Täytä kahvipapussäiliö.

Työnnä virtajohto keittiimeen.

Työnnä pistoke seinäpistorasiaan.

Paina ON/OFF-näppäintä päälle kytkemiseksi.

Valo ⚠ alkaa vilkkua nopeasti.



**FI NO** Plasser en beholder under uttakket.

Trykk på ☕-tasten. Maskinen fører ut litt vann i noen sekunder. ⏻-lampen blinker langsomt og ⚠-lampen slukkes.

Når maskinen slutter å føre ut vannet, blinker ⏻-lampen langsomt, for å indikere at maskinen varmes opp.

FI Aseta astia annosteluputken alle.

Paina näppäintä ☕. Keitin annostelee hieman vettä muutaman sekunnin ajan. Valo ⏻ vilkkuu hitaasti ja valo ⚠ sammuu.

Kun keitin lopettaa veden annostelun, valo ⏻ vilkkuu hitaasti osoittaen, että keitin on lämpiämässä.



**NO** Vent til uttaket av skyllevann stanser. Når -lampen lyser uten å blinke, er maskinen klar til å tilberede kaffe.

**FI** Odotta, että huuhteluveden annostelu pysähtyy. Kun valo palaa kiinteästi, keitin on valmis kahvin annostelua varten.

Norsk

Suomi

## FØRSTE KAFFE ENSIMMÄINEN KAHVI



**NO** Sett en kopp under uttaket.

**FI** Aseta kuppi annosteluputken alle.



Trykk på tasten for å tilberede en kaffe. -lampen blinker langsomt.

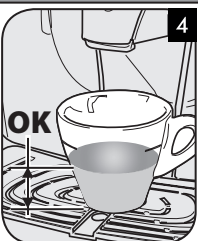
Paina näppäintä kahvin annostelemiseksi. Valo vilkkuu hitaasti.



Trykk på -tasten to ganger etter hverandre for å tilberede 2 kopper espresso.

Jos haluat annostella 2 kuppia kahvia, paina näppäintä kaksi kertaa peräkkäin.

### MIN FAVORITTKAFFE OMA PARAS KAHVINI



**NO** Sett en kopp under uttaket.

Trykk inn og hold tasten inne i noen sekunder.

2x P-lampen og P-lampen blinker langsomt.

Vent til du når ønsket mengde...

...trykk på tasten igjen for å stanse. Lagret!

**FI** Aseta kuppi annosteluputken alle.

Paina ja pidä painettuna muutaman sekunnin ajan.

Valot 2x P ja P vilkkuvat hitaasti.

Odotaa, kunnes saavutetaan haluttu määrä...

...paina näppäintä uudelleen pysäyttämiseksi. Tallennettu!

### REGULERING AV KAFFEKVERN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

Du kan bare regulere kverninnstillingene når maskinen maler kaffebønner.

Voit säätää jauhatusastetta ainoastaan silloin, kun keitin on jauhamaassa kahvipapuja.



**NO**

Ta lokket av kaffebønneholderen.

Trykk på espressotasten på kaffekvernen begynner å male.

Trykk ned og vri velgeren for regulering av kaffekvern ett trinn av gangen.

Velg (●) for grovmaling - mildere smak.

**FI**

Irota kahvipapusailiön kansi.

Paina espressopainiketta kahvimyllyt alkavat jauhaa.

Paina ja käännä jauhattujen säätönuppia yksi askel kerrallaan.

Valitse (●) karkealle jauhatukselle - miedempi maku.



**NO** Velg (●) for finmaling - sterkere smak.

Tilbered 2-3 kaffer for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn eller den renner sakte.

Sett lokket på plass på kaffebønneholderen igjen.

**FI** Valitse (●) hienolle jauhatukselle - vahvempi maku.

Annostele 2-3 kahvia, jotta tunnet eron maussa. Jos kahvi on vetistä tai se valuu hitaasti, muuta kahvimyllyn asetuksia.

Aseta kansi takaisin kahvipapusailiön päälle.

## AVKALKING - 30 MIN. KALKINPOISTO - 30 MIN.



Når den oransje -lampen lyser uten å blinke, må du avkalkke maskinen.

Avkalkingscyklusen tar omtrent 30 minutter.

**Hvis du ikke gjør dette vil maskinen din til sist slutte å fungere normalt. I så tilfelle dekkes reparasjon IKKE av garantien.**



### Advarsel:

**Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.**

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.



### Advarsel:

**Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.**

**Merk: Ikke flytt kaffeenheten under mens avkalkingsprosessen pågår.**

Kun oranssi valo palaa kiinteästi, keittimelle on suoritettava kalkinpoisto.

Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.

**Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.**



### Varoitus:

**Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistoineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.**

Saecon kalkinpoistoineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotutotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.



### Varoitus:

**Älä koskaan juo kalkinpoistoineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä missään tapauksessa käytä etikkaa kalkinpoistoineliuksena.**

**Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.**



NO

Forberedelse

Slå av maskinen ved å trykke på "ON/OFF"-tasten.  
**Hvis du ikke slår av maskinen vil du lage kaffe i stedet for å sette i gang avkalkingscyklusen!**

Tøm dråpesamlere og sett den på plass igjen. Fjern vannfilteret INTENZA+ (hvis installert).

FI

Valmistelu

Sammuta keitin painamalla "ON/OFF"-näppäintä .

**Jos et sammuta keitintä, valmistat kahvia sen sijaan, että aktivoisit kalkinpoistojakson!**

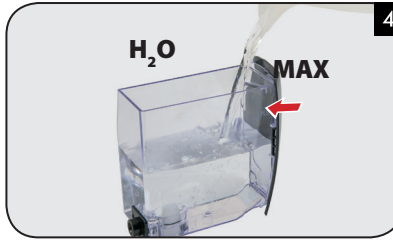
Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen. Irrota vesisuodatin INTENZA+ (jos asennettu).



3

**NO** Ta ut og vask vannbeholderen. Hell i hele innholdet av avkalkingsmiddelet Saecon.

**FI** Irrota ja pese vesisäiliö. Kaada siihen Saecon kalkinpoistoaineliuoksen koko sisältö.



4

Fyll vannbeholderen opp med friskt vann til nivået MAX. Sett vannbeholderen tilbake på maskinen.

Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Laita vesisäiliö takaisin keittimeen.



5

Plasser en stor beholder under kaffeuttaket.

Aseta tilava astia kahvisuuttimen alle.



6

NO

Avkalking

Hold -tasten inne i 5 sekunder.

Paina näppäintä 5 sekunnin ajan.

FI

Kalkinpoisto



7

Det oransje lyset begynner å blinke langsomt, og vil fortsette å gjøre det gjennom hele avkalkingssyklusen. Maskinen fører ut avkalkingsløsningen gjennom kaffeuttaket i flere 1-minutts intervaller, til vannbeholderen er tom. Dette tar omtrent 20 minutter.

Hvis du vil avbryte uttaket, (for eksempel for å tømme beholderen), trykker du på -tasten. Trykk på -tasten igjen for å gjenoppta uttaket.

Oranssi valo alkaa vilkkua hitaasti ja se jatkaa vilkkumistaan koko kalkinpoistojakson ajan. Keitin annostelee kalkinpoistoaineliuoksen useissa jaksoissa minuutin väliajoin kahvisuuttimen kautta, kunnes vesisäiliö on tyhjä. Tämä kestää noin 20 minuuttia.

Jos haluat keskeyttää annostelun (esimerkiksi astian tyhjentämiseksi), paina näppäintä . Paina näppäintä uudelleen annostelun jatkamiseksi.



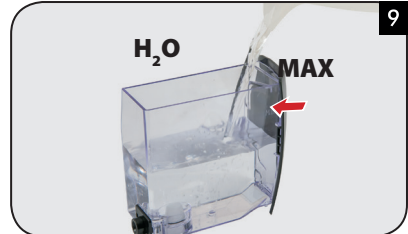
8

**NO** Når den røde lampen tennes, ta ut og tom beholderen og dråpesamleren, og sett dem deretter på plass igjen.

**FI** Kun punainen valo syttyy, poista ja tyhjennä astia sekä tippa-alusta ja laita ne takaisin.

**Skyllesyklus**

**Huuhtelujako**



9

Ta ut vannbeholderen, skyll den og fyll på med friskt drikkevann opp til MAX-nivået. Sett den på plass på maskinen igjen.

Poista vesisäiliö, huuhtele ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX asti. Laita se takaisin keittimeen.

Norsk

Suomi



10

**NO** Den oransje lampen blinker dobbelt under hele skyllesyklusen. Maskinen begynner å føre ut vann gjennom kaffeuttaket.

Hvis du vil avbryte uttaket, (for eksempel for å tømme beholderen), trykker du på -tasten. Trykk på -tasten igjen for å gjenoppta uttaket.

Oranssi valo kaksoisvilkkuu koko huuhdelujakson ajan. Keitin aloittaa veden annostelun kahvisuuttimen kautta.

**FI** Jos haluat keskeyttää annostelun (esimerkiksi astian tyhjentämiseksi), paina näppäintä . Paina näppäintä uudelleen annostelun jatkamiseksi.



11

Når skyllesyklusen er fullført, slukkes den oransje lampen og den grønne -lampen blinker. Maskinen varmer seg opp og foretar en automatisk skyllesyklus.

Kun huuhdelujako on suoritettu loppuun, oranssi valo sammuu ja vihreä valo vilkkuu.

Keitin lämpiää ja suorittaa automaattisen huuhdelujakson.

Hvis den røde lampen begynner å lyse uten å blinke og den oransje lampen fortsetter å blinke, har du antagelig ikke fylt opp vannbeholderen til MAX-nivået for skylking. Fyll vannbeholderen med friskt vann.

Skyllesyklusen starter opp igjen fra trinn 10.

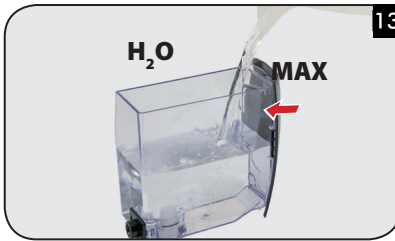
Jos punainen valo syttyy palamaan kiinteästi ja oranssi valo jatkaa vilkkumistaan, et ehkä ole täyttänyt vesisäiliötä tasoon MAX saakka huuhdelua varten.

Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä.

Huuhdelujako käynnistyy uudelleen vaiheesta 10.



12




13




14

NO

Når den grønne -lampen lyser uten å blinke, ta ut dråpesamlere, skyll den og sett den på plass igjen.

FI

Kun vihreä valo  palaa kiinteästi, poista tippa-alusta, huuhtele se ja laita se takaisin.

Ta ut og skyll vannbeholderen.

Sett inn vannfilteret Intenza+ igjen (hvis aktuelt).  
Fyll vannbeholderen opp til nivået MAX.  
Sett vannbeholderen tilbake på maskinen.

Irrota ja huuhtele vesisäiliö.

Asenna takaisin vesisuodatin Intenza+ (jos kuuluu varustukseen).  
Täytä vesisäiliö tasoon MAX saakka.  
Laita säiliö takaisin keittimeen.

Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

Keitin on valmis kahvin anostelua varten.



## UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN

Når du har startet avkalkingscyklussen må du gjennomføre den til siste slutt. Du kan ikke slå av maskinen med ON/OFF-tasten mens prosessen foregår. Hvis avkalkingsprosessen skulle bli avbrutt (f.eks. ved strømbrudd eller hvis du har trukket ut strømkablen), følg trinnene under.

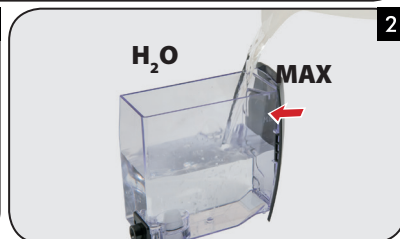
Kun olet käynnistänyt kalkinpoistojakson, sinun on suoritettava se loppuun saakka. Prosessin aikana ei ole mahdollista sammuttaa keitintä ON/OFF-näppäimellä.

**NO** Jos kalkinpoistojakso keskeytetään vahingossa (esimerkiksi sähkökatkoksen vuoksi tai jos irrotat virtajohdon), noudata seuraavia vaiheita.



Tøm dråpesamleren.

Tyhjennä tippa-alusta.



Tøm og skyll vannbeholderen grundig, og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

Tyhjennä ja huuhtelee vesisäiliö huolellisesti sekä täytä se sitten raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



**NO** Slå på maskinen. Maskinen starter den automatiske skyllesyklusen.

**FI** Käynnistä keitin. Keitin käynnistää automaattisen huuhtelujakson.



Plasser en beholder under uttaket. Maskinen fører nå ut 300 ml kaffe.


Aseta astia annosteluputken alle. Keitin annostelee nyt 300 ml kahvia.

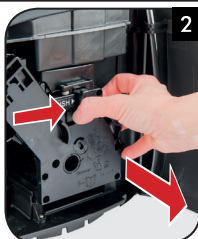


Tøm beholderen. Maskinen klar til bruk.

Tyhjennä astia. Keitin on käyttövalmis.

**Merk:**  
Hvis den oransje -lampen ikke slukkes må du fremdeles avkalke maskinen, så fort som mulig.

**Huomaa:**  
Jos oranssi led-valo  ei sammu, sinun on edelleen suoritettava kalkinpoisto keittimelle mahdollisimman pian.

RENGJØRING AV KAFFEENHET  
KAHVIYKSİKÖN PUHDISTUS

**NO** Ta ut grutsamleren og åpne betjeningsluken.

Trykk inn PUSH-knappen og ta ut kaffeenheten.

Rengjør kaffeuttaket grundig med skaftet på en skje eller et annet kjøkkenredskap med avrundet tupp.

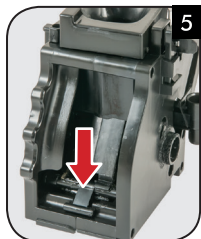
Foreta vedlikehold på kaffeenheten.

**FI** Irrota sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.

Työnnä näppäintä PUSH ja poista kahviyksikkö.

Puhdista kahvin ulostulokanava huolellisesti lusikan varrella tai muulla pyöreäpäisellä ruokailuvälineellä.

Suorita kahviyksikön huolto.



**NO** Sjekk at spaken på baksiden er helt trykket ned.

Trykk bestemt på "PUSH-knappen.

Kontroller at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytt det oppover til det låses på plass.

Sett inn kaffeenheten igjen.

**FI** Tarkista, että takana oleva vipu on työnnetty kokonaan alas.

Paina voimakkaasti näppäintä "PUSH".

Varmista, että kahviyksikön lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspäin suuntautuvassa asennossa, työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukkiutuu oikein paikalleen.

Laita kahviyksikkö paikalleen.

**SIGNALER  
KEITTIMEN MERKIT**



1



2



3

**Lyser uten å blinke**  
Maskinen har nådd riktig temperatur og er klar til bruk.

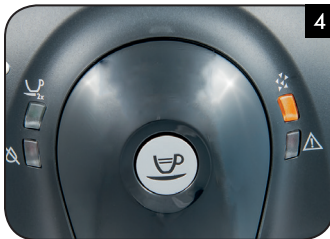
**Blinker langsomt**  
Maskinen varmes opp. Den vil foreta en automatisk skylle-/rengjøringscyklus. Den fører ut et produkt.

**og lyser uten å blinke**  
Du må avkalke maskinen din!  
**Manglende avkalking vil medføre at maskinen slutter å fungere korrekt. I så tilfelle dekkes ikke reparasjon av garantien.**

**Palaa kiinteästi**  
Keitin on saavuttanut oikean lämpötilan ja se on valmis.

**Vilkkuu hitaasti**  
Keitin on lämpiämässä. Se suorittaa huuhtelu/itsepuhdistusjakson. Se on annostelemassa tuotetta.

**ja palavat kiinteästi**  
Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto!  
**Jos kalkinpoistoa ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjausta!**



4



5



6

**Blinker langsomt**  
Maskinen fører ut avkalkingsløsning (avkalkingscyklus)

**Dobbelt blinkende**  
Maskinen fører ut vann (skyllesyklus)

**blinker langsomt og lyser uten å blinke.**  
Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til MAX-nivået.

Maskinen er i avkalkingsmodus. Fullfør avkalkingsprosessen.

**vilkkuu hitaasti**  
Keitin annostelee kalkinpoistoaineliuosta (kalkinpoistojakso)

**kaksoisvilkkuu**  
Keitin annostelee vettä (huuhtelujakso)

**vilkkuu hitaasti ja valo palaa kiinteästi.**  
Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Keitin on kalkinpoistotilassa. Suorita kalkinpoistoproseduuri kokonaan loppuun saakka.

Norsk

Suomi



7

NO

**2x P lyser uten å blinke og  
-lampen blinker langsomt**

Maskinen tilbereder en dobbel kaffe.

FI

**2x palaa kiinteästi ja valo  
-vilkkuu hitaasti**

Keitin on annostelemassa kaksinkertaista kahvia.



8

**2x P og -lampene blinker langsomt**  
Maskinen programmerer kaffemengden som skal føres ut.

**2x ja valo -vilkkuvat hitaasti**  
Keitin on ohjelmoimassa annosteltavaa kahvimäärää.



9

**Lyser uten å blinke**  
Fyll vannbeholderen med friskt vann.

**Palaa kiinteästi**  
Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä.



10

NO

**lyser uten å blinke**

Tom grutsamleren hver dag, med maskinen på.

FI

**palaa kiinteästi**

Tyhjennä sakkasäiliö keitin päälle kytkettyinä.



11

**Blinker raskt**

Fyll vannbeholderen og fyll opp kretsen.

**Vilkkuu nopeasti**

Täytä säiliö ja lataa järjestelmä.



12

**Blinker langsomt**

Pass på at alle komponentene (kaffeenhets, grutsamlar, vannbeholder, velger) er korrekt plassert og at luken er stengt.

**Vilkkuu hitaasti**

Tarkista, että kaikki osat (kahviyksikkö, sakkasäiliö, vesisäiliö, ohjausnuppi) ovat oikein paikallaan ja että luukku on suljettu.



13

NO

**og lyser uten å blinke**  
Fyll kaffebeholderen.

FI

**ja palavat kiinteästi**  
Täytä kahvipapussäiliö.



14

**og blinker langsomt**  
Kaffeenhets fungerer dårlig: Prøv å tilberede en ny espresso.

**ja vilkkuvat hitaasti**  
Kahviyksikön toimintahäiriö: yritä annostella toinen espresso.



15

**Alle lampene blinker samtidig.**

Maskinen er i stand. Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Prøv dette 2 eller 3 ganger.

Hvis maskinen IKKE starter, kontakter du telefonservice hos Philips Saeco.

**Kaikki valot vilkkuvat samanaikaisesti**

Keitin ei toimi. Sammuta keitin. Kytke se takaisin päälle 30 sekunnin kulluttua. Yritä uudelleen 2 tai 3 kertaa.

Jos keitin EI käynnisty, ota yhteyttä Philips Saecon palvelunumeroon.

**VEDLIKEHOLDSPRODUKTER  
HUOLTOTUOTTEET**



**FI NO** INTENZA+ vannfilter  
produktnummer: CA6702  
Vesisuodatin INTENZA+  
tuotenumero: CA6702



**FI NO** Vedlikeholdskit  
produktnummer: CA6706  
Huoltopakkaus  
tuotenumero: CA6706



**NO** Avkalkingsløsning  
produktnummer: CA6700  
Kalkinpoistoaine  
tuotenumero: CA6700



**NO** Fett  
produktnummer: HD5061  
Rasva  
tuotenumero: HD5061



**NO** Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.  
**FI** Käy Philipsin verkkokaupassa ja tarkista tuotteen saatavuus omissa maassasi.

Norsk  
Suomi

## DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

### Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse
- Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
- Nedsænk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
- Spild ikke væsker på strømkablets stik.
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Tag stikket ud af stikkontakten:
  - hvis der opstår anomalier;
  - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
  - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.

- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

### Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.
- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Beholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand

uden brus.

- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalles, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

### **Bortskaffelse**

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindsning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse". Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles

som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugs måder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

Dette husholdningsapparat fra Philips er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

## GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

### Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια γεωμένη πρίζα στον τοίχο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
  - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες.
  - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα.
  - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.

Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.

- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημιές.
- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποι-

ονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.

- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.

### Προειδοποιήσεις


- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.



- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
  - Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
  - Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
  - Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
  - Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
  - Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
  - Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
  - Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
  - Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.
- Συσκευή: βγάλτε το φιν από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
  - Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

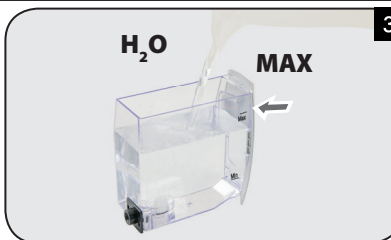
Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Αυτή η συσκευή Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

## Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.

FØRSTE INSTALLATION  
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

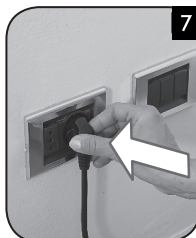


**DA** Indsæt drypbakken helt.  
**GR** Τοποθετήστε μέχρι τέρμα τον δίσκο συλλογής υγρών.

Fjern vandbeholderen.  
Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

Fyld den med frisk vand til niveauet MAX. Sæt vandbeholderen tilbage i maskinen.  
Γεμίστε το με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη μηχανή.

Tag låget af.  
Αφαιρέστε το καπάκι.



**DA** Fyld kaffebønnebeholderen.  
**GR** Γεμίστε το δοχείο καφέ με κόκκους.

Indsæt strømkablet i maskinen.  
Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη μηχανή.







Indsæt stikket i vægkontakten.  
Βάλτε το φις στην πρίζα του ρεύματος.



Tryk på ON/OFF-knappen for at tænde.  
Ανάψτε πιέζοντας τον γενικό διακόπτη.

Kontrollampen  begynder at blinke hurtigt.  
Το led  αρχίζει να αναβοσβήνει γρήγορα.




**DA** Sæt en beholder under udløbsrøret.  
**GR** Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.

Tryk på knappen . Maskinen lader noget vand løbe ud i nogle få sekunder. Kontrollampen  blinker langsomt og kontrollampen  slukker.  
Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή παρέχει νερό για μερικά δευτερόλεπτα. Το led  αναβοσβήνει αργά και το led  σβήνει.

Når udløbet af vand fra maskinen stopper, blinker kontrollampen  langsomt for at angive at maskinen varmer op.  
Όταν σταματήσει η παροχή νερού το led  αναβοσβήνει αργά σαν ένδειξη της θέρμανσης της μηχανής.



**DA** Vent, indtil udløbet af skyllevand er stoppet. Når kontrol-lampen  er tændt uden at blinke, er maskinen klar til at brygge kaffe.

**GR** Περιμένετε να ολοκληρωθεί η παροχή του νερού για το ξέπλυμα. Όταν το led  ανάβει σταθερά η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

### FØRSTE KAFFE ΠΡΩΤΟΣ ΚΑΦΕΣ

Dansk





**DA** Stil en kop under udløbet.

**GR** Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.




**DA** Tryk på knappen  for at brygge en kaffe. Kontrollampen  blinker langsomt.

**GR** Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καφέ. Το led  αναβοσβήνει αργά.



**DA** For at brygge 2 kopper kaffe, skal du trykke på knappen  to gange efter hinanden.

**GR** Για την παροχή 2 καφέδων, πατήστε το κουμπί  δύο φορές συνεχόμενα.

Ελληνικά

**MIN FAVORITKAFFE**  
**Ο ΙΔΑΝΙΚΟΣ ΜΟΥ ΚΑΦΕΣ**


DA

Stil en kop under udløbet.

Tryk på ☕ og hold den nede i nogle få sekunder.

Kontrollamperne ☕ og ⏻ blinker langsomt.

Vent, indtil den ønskede mængde er nået...

...tryk på knappen igen for at stoppe. Gemt!

GR

Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί ☕ για μερικά δευτερόλεπτα.

Το led ☕ και το led ⏻ αναβοσβήνουν αργά.

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...

...πατήστε ξανά το κουμπί για να σταματήσει η λειτουργία. Αποθηκεύτηκε!

**JUSTERING AF KAFFEKVÆRNEREN**  
**ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ**

Du kan kun justere kværningsgraden, når maskinen kværner kaffebønner.



DA

Μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του μύλου του καφέ μόνο όταν η μηχανή αλέθει καφέ σε κόκκους.

Tag låget til kaffebønnebeholderen af.

Tryk på knappen for espressokaffe ☕ og kaffekværnene begynder at kværne.

Tryk, og drej knappen til indstilling af kaffekværneren et hak ad gangen.

Vælg ● for at få en grov kværning - mildere smag.

GR

Αφαιρέστε το καπάκι από το δοχείο καφέ σε κόκκους.

Πατήστε το κουμπί για το εσπρέσο ☕ - ο μύλος αρχίζει να αλέθει.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.

Επιλέξτε ● για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση.



DA

Vælg ● for at få en fin kværning - stærkere smag.

Bryg 2-3 kopper kaffe for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet eller flyder langsomt, skal du ændre kaffekværnerens indstillinger.

Sæt låget tilbage på kaffebønnebeholderen.

GR

Επιλέξτε ● για φιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.

Παρασκευάστε 2-3 καφέδες για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερόλυος, ή βγαίνει αργά αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

Τοποθετήστε και πάλι το καπάκι στο δοχείο καφέ.

## AFKALKNING - 30 MIN. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 ΛΕΠΤΑ.



DA

Når den orange kontrollampe lyser uden at blinke skal maskinen afkalkes. Afkalkningscyklussen tager ca. 30. minutter.

Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.



### Advarsel:

Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugen af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning, for at få flere oplysninger.



### Advarsel:

Undgå at drikke afkalkningsmidlet og det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

Bemærk: Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.

Όταν το πορτοκαλί led ανάβει, είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.

Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά- σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.



### Προσοχή:

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.

GR

Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.



### Προσοχή:

Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

Σημείωση: Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.



DA

Forberedelse

Sluk for maskinen ved at trykke på "ON/OFF"-knappen. Hvis du ikke slukker maskinen, vil du brygge en kop kaffe i stedet for at aktivere afkalkningscyklussen!

Tøm drypbakken, og sæt den på plads. Fjern "INTENZA+"-vandfiltret (hvis installeret).

GR

Προετοιμασία

Σβήστε τη μηχανή πατώντας το κουμπί ON/OFF . Αν δεν σβήσετε τη μηχανή θα γίνει η παραγωγή ενός καφέ αντί να αρχίσει η διαδικασία αφαλάτωσης!

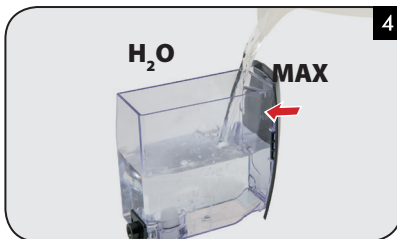
Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στη θέση του. Αφαιρέστε το φίλτρο νερού «Intenza+» αν υπάρχει.

Dansk

Ελληνικά



3



4



5

**DA** Fjern og vask vandbeholderen. Hæld hele indholdet af Saecos afkalkningsmiddel i den.

**GR** Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο νερού. Ρίξτε σε αυτό όλο το περιεχόμενο του προϊόντος αφαλάτωσης Saeco.

Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX. Sæt vandbeholderen tilbage i maskinen.

Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη μηχανή.

Placér en stor beholder under kaffeudløbet.

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.



6



7


**DA** **Afkalkning**


Tryk på knappen  i 5 sekunder.



Den orange kontrollampe  begynder at blinke langsomt og vil blive ved under hele afkalkningscyklussen. Maskinen lader afkalkningsmiddel løbe ud gennem kaffeudløbet i flere intervaller på et minut indtil vandbeholderen er tom. Dette tager omtrent 20 minutter.

**Hvis du vil stoppe udløbet (for eksempel for at tømme beholderen), skal du trykke på knappen . Tryk på knappen  igen for at genoptage udløbet.**

**GR** **Αφαλάτωση**

Πατήστε το κουμπί  για 5 δευτερόλεπτα περίπου.


Το πορτοκαλί led  αρχίζει να αναβοσβήνει αργά και θα συνεχίσει να αναβοσβήνει σε όλη τη διάρκεια του κύκλου αφαλάτωσης. Η μηχανή παρέχει περισσότερες φορές το διάλυμα αφαλάτωσης σε διαστήματα περίπου 1 λεπτού από το ακροφύσιο καφέ μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού. Αυτή η διαδικασία θα απαιτήσει περίπου 20 λεπτά.

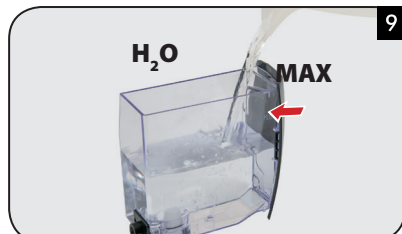
**Εάν επιθυμείτε να διακόψετε την παροχή (για παράδειγμα για να αδειάσετε το δοχείο) πατήστε το κουμπί . Για να αρχίσετε και πάλι την παροχή, πατήστε ξανά το κουμπί .**



8

**DA** Når den røde kontrollampe  tænder, skal du fjerne og tømme beholderen og drypbakken og sætte dem på plads.

**GR** Όταν ανάψει το κόκκινο led , αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο που βρίσκεται κάτω από το ακροφύσιο καφέ και τον δίσκο συλλογής υγρών και τοποθετήστε τα και πάλι.



9

**Skyllecycklus**

Fjern vandbeholderen, skyl den, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX. Sæt den tilbage i maskinen.



**Κύκλος έκπλυσης**


Βγάλτε το δοχείο νερού, ξεπλύνετε το και γεμίστε το με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη μηχανή.





10

**DA** Den orange kontrollampe  blinker dobbelt under hele skyllecyklussen. Maskinen begynder at lade vand løbe ud gennem kaffeudløbet.



**Hvis du vil stoppe udløbet (for eksempel for at tømme beholderen), skal du trykke på knappen . Tryk på knappen  igen for at genoptage udløbet.**



Το πορτοκαλί led  αναβοσβήνει δύο φορές σε όλον τον κύκλο έκπλυσης. Η μηχανή παρέχει νερό από το ακροφύσιο καφέ.



**GR** Εάν επιθυμείτε να διακόψετε την παροχή (για παράδειγμα για να αδειάσετε το δοχείο) πατήστε το κουμπί . Για να αρχίσετε και πάλι την παροχή, πατήστε ξανά το κουμπί .





11

**DA** Når skyllecyklussen er afsluttet, slukker den orange kontrollampe  og den grønne kontrollampe  blinker. Maskinen varmer op og udfører en automatisk skyllecycklus.

Αφού ολοκληρωθεί ο κύκλος έκπλυσης, το πορτοκαλί led  σβήνει και το πράσινο led  αναβοσβήνει. Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση και το αυτόματο ξεπλύμα.


**Hvis den røde kontrollampe  begynder at lyse uden at blinke og den orange kontrollampe  fortsætter med at blinke, har du måske ikke fyldt vandbeholderen til niveauet MAX for skylning.**


**Fyld vandbeholderen med frisk vand. Skyllecyklussen genoptage fra trin 10.**

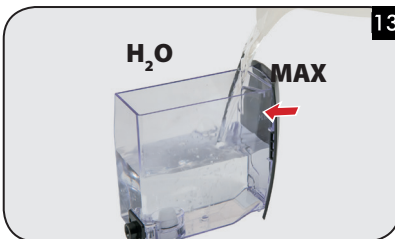
Εάν το κόκκινο led  ανάψει και το πορτοκαλί led  αναβοσβήνει ακόμη, δεν έχετε γεμίσει το δοχείο νερού μέχρι τη στάθμη MAX για την έκπλυση. Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό. Ο κύκλος έκπλυσης θα ξεκινήσει ξανά από το σημείο 10.



12

**DA** Når den grønne kontrollampe  lyser uden at blinke, skal du fjerne drypbakken, skylle den, og sætte den på plads igen.

**GR** Όταν το πράσινο led  ανάβει σταθερά, βγάλτε τον δίσκο συλλογής υγρών, ξεπλύνετε τον και βάλτε τον ξανά.



13

Fjern og skyl vandbeholderen. Geninstaller Intenza+-vandfiltret (hvis det forefindes). Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX. Sæt beholderen tilbage i maskinen.

Αφαιρέστε και ξεπλύνετε το δοχείο νερού. Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο νερού «Intenza+» (αν υπάρχει). Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη μηχανή.



14

Maskinen er klar til at brygge kaffe.

Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή του καφέ.



## UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

Når du har startet afkalkningscyklussen, skal du gennemføre den helt til afslutningen. Du kan ikke slukke for maskinen på ON/OFF-knappen under processen. Hvis afkalkningen afbrydes utilsigtet (for eksempel på grund af strømsvigt, eller hvis du har trukket strømkablet ud), skal du følge nedenstående trin.

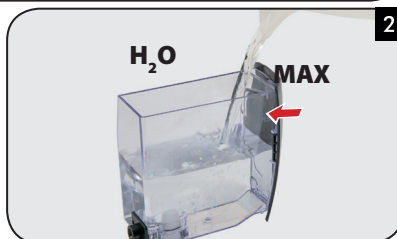
Αφού αρχίσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης είναι απαραίτητο να την ολοκληρώσετε. Στη διάρκεια της διαδικασίας, δεν μπορείτε να σβήσετε τη μηχανή με το κουμπί ενεργοποίησης(απενεργοποίησης).

**GR DA** Εάν η διαδικασία αφαλάτωσης διακοπεί τυχαία (διακοπή ρεύματος ή κατά λάθος αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας) ακολουθήστε τις οδηγίες που υποδεικνύονται.



Tøm drypbakken.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών.



Tøm og skyl vandbeholderen grundigt, og fyld den derefter med frisk vand til niveauet MAX.

Αδειάστε και ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο νερού και γεμίστε το ξανά έως τη στάθμη MAX.



**GR DA** Tænd maskinen. Maskinen vil starte den automatiske skyllecycklus.

Ανάψτε τη μηχανή. Η μηχανή εκτελεί την αυτόματη έκπλυση.



Sæt en beholder under udløbsrøret. Maskinen brygger nu 300ml kaffe.


Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο και προχωρήστε στην παροχή 300 ml καφέ.



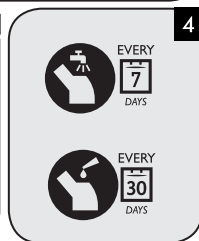
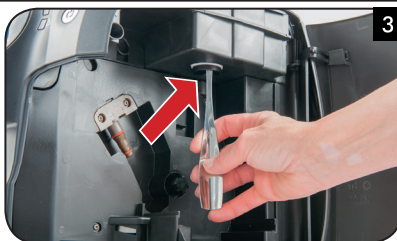
Tøm beholderen. Maskinen er klar til brug.

Αδειάστε το δοχείο. Η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

**Bemærk:** Hvis den orange led  ikke slukker, skal du stadig afkalke maskinen så hurtigt som muligt.

**Σημείωση:** εάν το πορτοκαλί led  δεν σβήσει πρέπει να εκτελέσετε έναν καινούργιο κύκλο αφαλάτωσης το συντομότερο δυνατόν.

RENGØRING AF KAFFEENHED  
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ

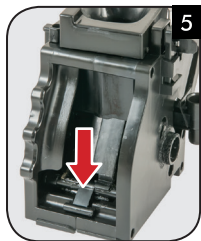


**DA**  
**GR** Fjern skuffen til kafferester, og åbn inspektionslågen.  
Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.

Tryk på knappen PUSH og fjern kaffeenheden.  
Πατήστε το κουμπί PUSH και αφαιρέστε τη μονάδα παρασκευής καφέ.

Gør kaffeudløbskanalen grundigt ren med skafet på en ske eller et andet køkkenredskab med afrundet spids.  
Καθαρίστε καλά τον αγωγό εξόδου του καφέ με τη λαβή από ένα κουταλάκι ή με άλλο εργαλείο κατάλληλου σχήματος.

Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.  
Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



**DA**  
**GR** Kontroller at håndtaget på bagsiden er skubbet helt ned.  
Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.

Tryk hårdt ned på knappen "PUSH".  
Πατήστε με δύναμη το κουμπί «PUSH».

Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad indtil den låser korrekt på plads.  
Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει σωστά.

Indsæt kaffeenheden.  
Τοποθετήστε τη μονάδα παρασκευής καφέ.

**MASKINSIGNALER  
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**



1



2



3

**Tændt uden at blinke**

DA Maskinen har nået den rette temperatur og er klar.

**Blinker langsomt**

Maskinen er ved at varme op. Den vil udføre en skylnings-/selvrensningscyklus. Den brygger et produkt.

**og er tændt uden at blinke**

Du skal afkalke din maskine!  
Hvis din maskine ikke afkaltes, holder den i sidste ende op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!

**Ανάβει σταθερά**

GR Μηχανή σε θερμοκρασία και έτοιμη.

**Αναβοσβήνει αργά**

Μηχανή σε φάση θέρμανσης. Μηχανή σε φάση έκπλυσης/αυτόματου καθαρισμού. Μηχανή σε κατάσταση παροχής.

**και ανάβουν σταθερά**

Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής!  
Αν δεν κάνετε την αφαλάτωση, θα σταματήσει η σωστή λειτουργία της μηχανής. Η δυσλειτουργία ΔΕΝ καλύπτεται από την εγγύηση.

Dansk

Ελληνικά



4



5



6

**Blinker langsomt**

DA Maskinen lader afkalkningsmiddel løbe ud (afkalkningscyklus)

**Blinker dobbelt**

Maskinen lader vand løbe ud (skyllecycklus)

**Blinker langsomt og kontrolampen er tændt uden at blinke.**  
Skyl vandbeholderen og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

Maskinen er i afkalkningstilstand. Gør afkalkningen helt færdig.

**αναβοσβήνει αργά**

GR Πρώτη φάση της αφαλάτωσης με διάλυμα αφαλάτωσης.

**αναβοσβήνει δυο φορές**

Δεύτερη φάση της αφαλάτωσης με φρέσκο νερό.

**αναβοσβήνει αργά και το led ανάβει σταθερά.**

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Μηχανή σε κατάσταση αφαλάτωσης. Ολοκληρώστε πλήρως τη διαδικασία αφαλάτωσης.



7

DA

**Tændt uden at blinke og kontrollampen blinker langsomt**  
 Maskinen er ved at brygge en dobbelt kaffe.

GR

**Ανάβει σταθερά και το led αναβοσβήνει αργά**  
 Μηχανή σε φάση παραγωγής ενός διπλού καφέ.



8

**og kontrollampen blinker langsomt**  
 Maskinen er i programmeringsfasen for antallet af kopper kaffe, der skal brygges.

**και το led αναβοσβήνουν αργά**  
 Μηχανή σε φάση προγραμματισμού της ποσότητας παραχόμενου καφέ.



9

**Tændt uden at blinke**  
 Fyld vandbeholderen med frisk vand.

**Ανάβει σταθερά**  
 Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό.



10

DA

**tændt uden at blinke**  
 Tøm og rengør skuffen til kafferester med tændt maskine.

GR

**Ανάβει σταθερά**  
 Με τη μηχανή αναμμένη, αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



11

**Blinker hurtigt**

Fyld beholderen og påfyld kredsløbet.

**Αναβοσβήνει γρήγορα**  
 Γεμίστε το δοχείο και το κύκλωμα.



12

**Blinker langsomt**

Kontroller, at alle dele (kaffeenhed, skuffe til kafferester, vandbeholder, drejeknap) er placeret korrekt, og at lågen er lukket.

**Αναβοσβήνει αργά**

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη (μονάδα παρασκευής καφέ, δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων, δοχείο νερού, διακόπτης χειρισμού) είναι σωστά τοποθετημένα και ότι το πλαϊνό καπάκι είναι κλειστό.



13

DA

**og er tændt uden at blinke**  
 Fyld kaffebønnebeholderen.

GR

**και ανάβουν σταθερά**  
 Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.



14

**og blinker langsomt**

Fejlfunktion på kaffeenhed: Prøv at brygge en ny espresso.

**και αναβοσβήνουν αργά**  
 Ανωμαλία στην μονάδα παρασκευής καφέ: δοκιμάστε την παραγωγή ακόμη ενός εσπρέσο.



15

**Alle kontrollamper blinker samtidigt**

Maskinen er ude af drift. Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Prøv dette 2 eller 3 gange.

Kontakt Philips Saecos hotline, hvis maskinen IKKE starter.

**Όλα τα led αναβοσβήνουν ταυτόχρονα**

Η μηχανή δεν λειτουργεί. Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Δοκιμάστε 2 ή 3 φορές.

Αν η μηχανή ΔΕΝ εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips Saeco.

PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE  
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**DA** Vandfilter INTENZA+  
produktnummer: CA6702

**GR** Φίλτρο νερού INTENZA+  
αριθμός προϊόντος: CA6702



**DA** Vedligeholdessæt  
produktnummer: CA6706

**GR** Κιτ συντήρησης  
αριθμός προϊόντος: CA6706



**DA** Afkalkningsmiddel  
produktnummer: CA6700

**GR** Διάλυμα αφαλάτωσης  
αριθμός προϊόντος: CA6700



**DA** Smørefedt  
produktnummer: HDS061

**GR** Γράσο  
αριθμός προϊόντος: HDS061



Dansk

Ελληνικά

**DA** Besøg Philips' onlinebutik for at få oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.

**GR** Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips (αν υπάρχει στην χώρα σου) για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.





Rev.01 del 15-06-14



421944029221

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.  
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.  
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.  
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.  
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.  
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

